



Ensemble, pour une communauté encore meilleure!
Building an even better community...together!

En collaboration
avec nos
partenaires
2008-2009

Ashcroft Homes

Richcraft
Group of
Companies

Orléans Boat
World
& Sports

BMR/
Builders'
Warehouse

Bob Monette
Conseiller
municipal
Orléans Quartier 1

Programme des
patinoires
extérieures de la
ville d'Ottawa

Orléans Sign

The Flag Shop
Ottawa
838 Bank St.
(Glebe)

AVIS IMPORTANT: PATINOIRES EXTÉRIEURES

Chers (chères) résident(e)s :

L'Association communautaire Cardinal Creek (ACCC) est fière d'opérer deux patinoires extérieures non-supervisés cet hiver: celle du parc Cassia dans Springridge, et celle du parc Valin - East Village (face au cr. Glandriel) dans East Village / Oakridge Gate.

Ces patinoires sont entretenues par des bénévoles du quartier : pour vous joindre à eux, écrivez à volunteer@cardinalcreek.org. Les étudiants du secondaire peuvent accumuler des heures de bénévolat pour leur service communautaire en participant à l'entretien des patinoires.

Les patinoires ouvriront lorsque les conditions météo le permettront, et lorsque la glace sera solidement formée (fin décembre ou début janvier). D'ici là, veuillez visiter le site www.ottawarinkconditions.ca afin de connaître les conditions de glace. Nous installeront des drapeaux pour indiquer l'état de la glace de chacune des patinoires. Vous êtes priés de ne pas utiliser les patinoires en présence du drapeau rouge.

RÈGLEMENTS D'UTILISATION : Les règlements d'utilisation des patinoires seront disponibles sur place et sur www.cardinalcreek.org. Les patinoires seront ouvertes quotidiennement pour le patin libre ou le hockey récréatif de 7 h au crépuscule. Les hockeyeurs sont priés de respecter les patineurs en ne monopolisant pas les patinoires. Notez que conformément à notre entente avec la Ville d'Ottawa, un permis d'utilisation prioritaire peut-être accordé aux groupes scolaires ou sportifs, ou aux événements spéciaux.

La patinoire Valin - East Village sera **fermée le samedi 21 février 2009** pour entretien (7 h à 13 h), afin de permettre la tenue de la "Journée du Hockey à Ottawa", où s'affronteront les association communautaires de Cardinal Creek et de Chapel Hill Sud de 13 h à 15 h.

Alerte aux commerçants : Ne manquez pas votre chance à commanditer nos patinoires!

Pour informations générales ou obtention de permis de groupe, contactez:

Patinoire Cassia
Jason Storm
recreation@cardinalcreek.org
Syntetos@hotmail.com

Patinoire Valin - East Village
Peter Syntetos

Bhupendra Patel
b.patel@sympatico.ca

Jean-François Claude
president@cardinalcreek.org

Meilleurs vœux pour une saison de patinage amusante, en toute sécurité!

Le président,
Jean-François Claude
president@cardinalcreek.org
(English on reverse.)